



Prot. Nr. **407/408**

Bolzano Bozen 16.10.2007

Incaricato Sachbearbeiter Gianluca Segatto

Orari al pubblico Parteinverkehr

lun mer ven Mo Mi Fr 9.00/12.30

mar Di 9.00/12.30 15.00/16.30

gio Do 8.30/13.00 14.00/17.30

Oggetto: Misure preventive per la limitazione dell'inquinamento dell'aria adottate in accordo con il Piano provinciale della qualità dell'aria - **Zona a traffico limitato "ZTL"**.

Betreff: Vorbeugende Maßnahmen für die Beschränkung der Luftverschmutzung (erlassen in Übereinstimmung mit dem Landesluftqualitätsplan) - **„Zone mit eingeschränktem Verkehr“**.

Il Sindaco

L'obiettivo primario dei provvedimenti di limitazione del traffico è quello di ridurre le emissioni di sostanze inquinanti. Il traffico urbano è oggi una delle principali fonti di inquinamento atmosferico della città, unitamente alle emissioni degli impianti di riscaldamento e delle attività produttive;

viste le Direttive europee 1999/30/CE, 2000/69/CE e 2002/3/CE, con le quali sono stabiliti i valori limite e gli obiettivi di qualità dell'aria da raggiungere sul territorio dell'Unione europea;

visto l'art. 39 del Decreto del Ministero dell'Ambiente 2.4.2002, n. 60 di recepimento della Direttiva 1999/30/CE del Consiglio europeo del 22.4.1999;

visti gli articoli 9 e 10 della L.P. 16.3.2000, n. 8, concernente "Norme per la tutela della qualità dell'aria";

Mit den verkehrsbeschränkenden Maßnahmen wird in erster Linie das Ziel verfolgt, den Ausstoß von verunreinigenden Substanzen zu verringern, die bei der Verbrennung von Kraftstoff durch motorbetriebene Fahrzeuge entstehen. Der städtische Verkehr ist heute zusammen mit den Emissionen aus Heizanlagen und Gewerbebetrieben einer der Hauptverantwortlichen für die Luftverschmutzung in der Stadt.

Mit den EU-Richtlinien 1999/30/CE, 2000/69/CE und 2002/3/CE wurden die auf dem Gebiet der Europäischen Union zu erreichenden Zielsetzungen der Luftqualität festgesetzt.

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 39 des Dekrets des Umweltministeriums Nr. 60 vom 02.04.2002, mit dem die Richtlinie 1999/30/EU vom 22.04.1999 des Europarates übernommen wurde.

Es wurde Einsicht genommen in die Art. 9 und 10 des L.G. Nr. 8 vom 16.03.2000 hinsichtlich der "Bestimmungen zur Luftreinhaltung".



visto il Regolamento sulla qualità dell'aria, approvato con Decreto del Presidente della Provincia 31.3.2003, n. 7 e successive modifiche;

visto il Piano provinciale della qualità dell'aria, approvato con deliberazione della Giunta provinciale n. 1992 del 6 giugno 2005;

considerato che tale Piano impone alle Amministrazioni comunali l'adozione di un programma di riduzione dell'inquinamento atmosferico;

constatato, inoltre, che tale Piano attribuisce al Comune di Bolzano il ruolo di capofila per l'agglomerato urbano che comprende anche i Comuni di Laives, Bronzolo, Vadena ed Appiano, ai quali si estendono le misure obbligatorie repressive da adottare al verificarsi del superamento dei valori limite previsti dalla legge;

rilevato che l'Amministrazione comunale di Bolzano, le altre Amministrazioni locali risultanti dal suddetto Piano Aria quali comuni capofila, l'Assessorato ai Trasporti e Mobilità e l'Agenzia per l'Ambiente, l'Assessorato alla Sanità, il Dipartimento alle Finanze ed Economia della Provincia Autonoma di Bolzano e le rappresentanze delle attività economiche ed imprenditoriali locali e dei consumatori, hanno elaborato contro-misure pluriennali gradualmente incisive fino al 2010, volte al contenimento delle emissioni di polveri sottili (PM10), con interventi in vari settori quali il trasporto pubblico, il riscaldamento ed i cantieri, i tempi della città, la fluidificazione del traffico a favore del trasporto pubblico, l'incentivazione di mezzi alternativi alla mobilità individuale, incentivi per l'acquisto di mezzi a ridotto impatto ambientale;

Es wurde Einsicht genommen in die Durchführungsverordnung zur Luftqualität, die mit Dekret des Landeshauptmannes Nr. 7 vom 31.03.2003 genehmigt worden ist.

Es wurde Einsicht genommen in den Landesluftqualitätsplan, der mit Beschluss der Landesregierung Nr. 1992 vom 06. Juni 2005 genehmigt worden ist.

Im Landesluftqualitätsplan ist die Pflicht für die Gemeindeverwaltungen festgelegt, vorbeugende Maßnahmen zur Reduzierung der schädlichen Emissionen zu treffen.

Außerdem ist im obgenannten Landesluftqualitätsplan vorgesehen, dass die Stadtgemeinde Bozen eine federführende Rolle für das erweiterte Einzugsgebiet, dem auch die Gemeinden Leifers, Branzoll, Pfatten und Eppan angehören, übernimmt. Die verkehrsbeschränkenden Maßnahmen, die erlassen werden, sobald die im Landesluftqualitätsplan enthaltenen Grenzwerte überschritten werden, gelten auch in diesen Gemeinden.

Die Gemeindeverwaltung von Bozen, die anderen im Landesluftqualitätsplan als federführende Gemeinden angegebenen lokalen Verwaltungen, das Ressort für Verkehr und Transportwesen, die Umweltagentur, das Ressort für Gesundheitswesen, die Abteilung für Wirtschaft und Finanzen der Autonomen Provinz Bozen und die Vertretungen der lokalen Wirtschaftstreibenden und Unternehmen sowie der Konsumentenvereinigungen haben auf mehrere Jahre ausgerichtete Maßnahmen ausgearbeitet, die graduell bis zum Jahr 2010 darauf abzielen, die Feinstaubemissionen (PM10) durch Maßnahmen in verschiedenen Bereichen – z.B. öffentlicher Transport, Heizung, Baustellen, Zeiten der Stadt, Verkehrsregelungen zugunsten des öffentlichen Transports, Förderungen von Alternativen zum Individualverkehr, Prämien für den Kauf von umweltfreundlichen Fahrzeugen – zu reduzieren.



considerato che nei numerosi incontri del summenzionato gruppo di lavoro è stato ribadito, che per i centri abitati come Bolzano, la maggior fonte d'inquinamento risulta essere il traffico;

considerato che è necessario intervenire in modo strutturale con programmi pluriennali, affiancando ai provvedimenti di restrizione alla circolazione, anche interventi mirati ad altre fonti di inquinamento che, insieme al traffico motorizzato, concorrono al superamento dei valori limite;

vista la lettera del 03.10.06 - prot. 62.04/RH/503 con la quale l'Agenzia provinciale per l'ambiente ha trasmesso ai comuni il programma pluriennale per la qualità dell'aria a cui il comune di Bolzano ha contribuito in modo attivo alla definizione;

vista la deliberazione del Consiglio comunale dd. 30.01.07 - prot. 8056, con la quale è stato il "Programma pluriennale per la qualità dell'aria - Provvedimenti di riduzione delle emissioni di inquinanti atmosferici - accordo di programma";

considerato che detto programma prevede, tra l'altro, l'emanazione da parte dei singoli Sindaci, di provvedimenti di restrizione alla circolazione per i mezzi più inquinanti e per l'utilizzo di determinate stufe a legna in caso di prolungato inquinamento atmosferico;

rilevato che, così come comunicato dall'Agenzia per l'ambiente della provincia Autonoma di Bolzano con nota dd. 21.09.07 - prot. 296497, è stata raggiunta la soglia annuale di cui all'allegato B del DPP n. 7 del 31 marzo 2003 e successive modifiche, e che pertanto deve trovare applicazione il piano di azione ivi previsto;

Im Laufe der zahlreichen Treffen der oben genannten Arbeitsgruppe wurde mehrmals darauf hingewiesen, dass für bewohnte Gebiete wie Bozen der Verkehr die größte Quelle der Umweltverschmutzung darstellt.

Es ist notwendig, durch mehrjährige Pläne auf strukturierte Weise einzugreifen und neben Maßnahmen zur Verkehrseinschränkung auch solche Maßnahmen zu erlassen, die andere Quellen der Umweltverschmutzung betreffen, welche zusammen mit dem motorisierten Verkehr zur Überschreitung der Grenzwerte beitragen.

Es wurde Einsicht genommen in das Schreiben vom 03.10.06 - Prot. 62.04/RH/503, mit dem die Landesumweltagentur den Gemeinden den Mehrjahresplan für die Luftqualität zugesandt hat. Die Gemeinde Bozen war aktiv an der Ausarbeitung dieses Plans beteiligt.

Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss vom 30.01.07 Prot. 8056, mit welchem das Planungsdokument „Mehrjähriger Luftqualitätsplan - Maßnahmen zur Verringerung der luftverschmutzenden Emissionen - Übereinkommen“ genehmigt worden ist.

Dieser Plan sieht unter anderem vor, dass die einzelnen Bürgermeister Maßnahmen zur Beschränkung des Verkehrs der am stärksten verunreinigenden Fahrzeuge sowie des Gebrauchs bestimmter Holzöfen erlassen, falls die hohe Luftverschmutzung über einen langen Zeitraum anhält.

Da laut der Mitteilung der Landesumweltagentur vom 21.09.07 - Prot. 296497 der jährliche Grenzwert laut Anlage B des D.LH. Nr. 7 vom 31. März 2003 in geltender Fassung erreicht wurde, muss der im oben genannten Planungsdokument vorgesehene Aktionsplan angewandt werden.



ritenuto che la riduzione della circolazione degli autoveicoli immatricolati in tempi non recenti, comporta la diminuzione delle emissioni nell'atmosfera della città, di sostanze quali il Benzene, gli ossidi di Azoto, le polveri sottili (PM10), e che l'Unione Europea negli anni ha emanato Direttive sempre più restrittive per le emissioni dei veicoli delle diverse categorie;

visto che in base alle stesse direttive, i veicoli più vetusti sono attualmente classificati come segue:

- "NON EURO" o "EURO ZERO" - i veicoli più vecchi e inquinanti, se nessuna normativa di riferimento è indicata sulla carta di circolazione, o se quella indicata è anteriore alla 91/441/CE, 91/542/CEE - punto 6.2.1.A, 93/59CEE;

- "EURO 1" - i veicoli che riportano sul libretto di circolazione il rispetto delle direttive 91/441/CE, 91/542/CEE - punto 6.2.1.A, 93/59/CEE;

rilevato che la Provincia Autonoma di Bolzano invierà a tutti i cittadini residenti in provincia, possessori di veicoli classificati come "EURO2, 3, 4," un bollino identificativo del veicolo, di diversa colorazione a seconda delle limitazioni alla circolazione cui sarà soggetto fino al 2010 in base al "Programma pluriennale per la qualità dell'aria";

considerato che tali bollini identificativi consentiranno agli organi di controllo una più veloce identificazione dei veicoli;

Die Einschränkung des Verkehrs von Fahrzeugen, die nicht jüngst immatrikuliert worden sind, führt zu einer Verringerung der schadstoffhaltigen Emissionen in der Luft unserer Stadt, wie z.B. Benzol, Stickstoffoxyde, Feinstäube (PM10). Die Europäische Union hat im Laufe der Jahre immer restriktivere Verordnungen bezüglich der Schadstoffemissionen von Fahrzeugen der verschiedenen Kategorien erlassen.

Auf der Grundlage der genannten Richtlinien werden die ältesten Fahrzeuge wie folgt eingeteilt:

- „NICHT EURO“ oder „EURO NULL“ sind alte und umweltverschmutzende Fahrzeuge, auf deren Kraftfahrzeugschein kein Verweis auf eine Bestimmung angegeben ist oder die angegebene Bestimmung älter ist als 91/441/CE, 91/542CEE - Punkt 6.2.1.A, 93/59CEE.

- „EURO 1“ sind Fahrzeuge, die laut Kraftfahrzeugschein die Auflagen der Richtlinien 91/441/CE, 91/542/CEE - Punkt 6.2.1.A, 93/59/CEE erfüllen.

Die Autonome Provinz Bozen wird allen im Land ansässigen BürgerInnen, die im Besitz von Fahrzeugen der Klasse „Euro 2“, „Euro 3“ und „Euro 4“ sind, einen je nach Klasse verschiedenfarbigen, das Fahrzeug identifizierenden Aufkleber zusenden. Durch die Farbe des Aufklebers wird ersichtlich sein, welchen Verkehrsbeschränkungen das Fahrzeug gemäß dem mehrjährigen Luftqualitätsplan bis 2010 unterliegt.

Die Aufkleber werden es der Stadtpolizei ermöglichen, die Fahrzeuge zügiger zu identifizieren.



atteso inoltre che altro obiettivo parimenti importante risulta essere quello di diffondere la consapevolezza che è possibile vivere e spostarsi in città in altri modi rispetto all'auto privata, utilizzando i mezzi pubblici o ecologici quali la bicicletta (per il cui scopo è stata peraltro potenziata negli anni la rete di piste e percorsi ciclabili e ciclopedonali) ed incentivare l'uso di forme diverse di mobilità (mezzi elettrici, car-sharing, car-pooling, ecc.);

considerato inoltre che i provvedimenti in corso di adozione a livello comunitario, nazionale, provinciale e comunale hanno generalmente anche l'obiettivo di accelerare il ricambio naturale dei mezzi di trasporto, pervenendo alla dismissione totale di quelli più inquinanti ed indirizzando il ricambio verso i cosiddetti mezzi ecologici;

considerato infine che mantenere in efficienza i dispositivi di combustione e scarico dei veicoli è un obbligo per l'automobilista e comporta anche una riduzione delle emissioni inquinanti in atmosfera, oltre che una riduzione dei consumi di combustibili, con conseguenti benefici ambientali ed economici, e rammentato che la sanzione per la contravvenzione al divieto di circolazione è quella prevista dall'art. 7 comma 13 del Codice della Strada;

visto l'art. 7, comma 1, lettera a) e b) del vigente Codice della Strada, secondo cui il Sindaco, nel centro abitato, può, per motivi di tutela della salute, sospendere la circolazione di tutte o alcune categorie di utenti sulle strade o su tratti di esse, e per accertate e motivate esigenze di prevenzione degli inquinamenti e di tutela del patrimonio artistico, ambientale e naturale, può limitare la circolazione di tutte o alcune categorie di veicoli;

Ein weiteres und gleich wichtiges Ziel ist es, das Bewusstsein zu verbreiten, dass es möglich ist, in der Stadt zu leben und sich fortzubewegen, ohne das Privatauto zu benutzen, indem öffentliche Verkehrsmittel oder das Fahrrad verwendet werden (unter anderem wurde dafür in den letzten Jahren das Radwegenetz und jenes für Fußgänger und Radfahrer ausgebaut), sowie die Benutzung von alternativen Formen der Mobilität zu fördern (Elektrofahrzeuge, Car-Sharing, Car-Pooling usw.).

Die Maßnahmen, die auf EU-, Staats-, Landes- und Gemeindeebene erlassen werden, verfolgen in der Regel auch das Ziel, den natürlichen Austausch der Fahrzeuge zu beschleunigen indem die am stärksten verunreinigenden ausgemustert werden sowie bei der Neuanschaffung von Fahrzeugen die Entscheidung für ökologisch verträgliche Transportmittel zu fördern.

Außerdem sind die Halter von Fahrzeugen verpflichtet, dafür zu sorgen, dass der Verbrennungs- und der Abgasmechanismus ihres Fahrzeuges einwandfrei funktionieren. Auf diese Weise wird der Ausstoß von verunreinigenden Substanzen verringert und zudem sinkt der Kraftstoffverbrauch, was sich positiv auf die Umwelt auswirkt und wirtschaftliche Vorteile mit sich bringt. Bei einem Verstoß gegen das Fahrverbot werden die Strafen laut Art. 7, Absatz 13, der Straßenverkehrsordnung verhängt.

Es wurde Einsicht genommen in Art. 7, Absatz 1, Buchstaben a) und b), der geltenden Straßenverkehrsordnung, der festlegt, dass der Bürgermeister zum Schutz der Gesundheit in einem bewohnten Gebiet ein Fahrverbot für alle oder einige Verkehrsteilnehmer erlassen kann. Der Bürgermeister kann außerdem aus begründeter und feststellbarer Notwendigkeit den freien Verkehr von allen oder einigen Fahrzeugkategorien einschränken mit dem Ziel, die Luftverschmutzung zu beschränken und den Schutz der Kulturgüter, der Umwelt und der Landschaft zu gewährleisten.



visto il D.lvo n. 285 dd. 30.04.1992 e successive modifiche ed integrazioni, con il quale è stato approvato il Codice della Strada;

visto il Regolamento comunale per l'applicazione di sanzioni amministrative per violazione di disposizioni contenute nei regolamenti e nelle ordinanze sindacali, approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 103/86390 dd. 16.11.2006;

visto l'art. 29 del TUOC delle leggi regionali sull'ordinamento dei Comuni, approvato con D.P.G.R. n. 3/L dell'1.2.2005;

visto quanto sopra

INVITA

tutta la popolazione ad usare il meno possibile l'automobile per la mobilità urbana e a privilegiare l'uso del mezzo pubblico, di altri mezzi di trasporto a basso impatto ambientale, il car-sharing ed il car-pooling, nonché gli spostamenti in bicicletta ed a piedi, a mantenere in efficienza i dispositivi di combustione e scarico dei veicoli.

Dispone

La revoca del provvedimento prot. 83/84/75322 dd. 10.10.2006.

ORDINA

Es wurde Einsicht genommen in das ges.vertr.Dekret Nr. 285 vom 30.04.1992 i.g.F., mit welchem die Straßenverkehrsordnung verabschiedet wurde.

Es wurde Einsicht genommen in die Gemeindeordnung für die Auferlegung von Verwaltungsstrafen bei Übertretung der Bestimmungen von Gemeindeordnungen und Anordnungen des Bürgermeisters, welche mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 103/86390 vom 16.11.2006 genehmigt wurde.

Es wurde Einsicht genommen in Art. 29 des neuen E.T. der Regionalgesetze über die Gemeindeordnung, der mit D.P.R.A. Nr. 3/L vom 01.02.2005 genehmigt wurde.

All dies vorausgeschickt

EMPFIEHLT DER BÜRGERMEISTER

der gesamten Bevölkerung, im Stadtverkehr so wenig wie möglich mit dem eigenen Privatfahrzeug zu fahren und stattdessen öffentliche Verkehrsmittel und umweltfreundliche Transportmittel zu benutzen sowie mit Car-Sharing und Car-Pooling zu verkehren, das Fahrrad zu benutzen oder zu Fuß zu gehen. Die Bevölkerung wird zudem aufgefordert, dafür zu sorgen, dass die Verbrennungs- und Abgasmechanismen der eigenen Fahrzeuge einwandfrei funktionieren.

Er verfügt

den Widerruf der Maßnahmen Prot. 83/84/75322 vom 10. Oktober 2006.

Er ordnet Folgendes an:



1) dal 2 novembre 2007 e fino a revoca, il divieto di circolazione e accesso per tutti i veicoli „EURO 0“ ed „EURO 1“, nonché i motoveicoli e ciclomotori a due tempi, anche se muniti di catalizzatore, quale misura preventiva ai sensi del vigente Piano provinciale della qualità dell'aria, fatti salvi comunque i casi di comprovata urgenza e necessità, nella Zona a traffico limitato „ZTL“ compresa tra:

via Alto Adige, nel tratto compreso tra via Perathoner e piazza Walther - via Argentieri - via Bottai - via dei Cappuccini - via Conciapelli, nel tratto compreso tra via Laurin e via Molini - piazza Domenicani - piazza delle Erbe - vicolo delle Erbe - via dei Francescani - via Goethe - piazza del Grano - via Grappoli - vicolo Gumer - via Isarco - via Laurin, nel tratto compreso tra via Sciliar e via della Rena - via della Mostra - piazza della Mostra - piazza Municipio - via Museo, nel tratto compreso tra piazza delle Erbe e via Cassa di Risparmio - largo Kolping - piazza Parrocchia - vicolo Parrocchia - vicolo della Pesa - via Portici - via della Posta - via della Rena - via della Roggia - via Sernesi - piazza Sernesi - viale Stazione, nel tratto compreso tra accesso "Parking Walther" e piazza Walther - via Dr. Streiter - via Leonardo da Vinci, nel tratto compreso tra via Goethe e via Cassa di Risparmio - vicolo Wolkenstein - piazza Walther.

- Dizione "**NON EURO**" o "**EURO ZERO**" - i veicoli più vecchi e inquinanti, se nessuna normativa di riferimento è indicata sulla carta di circolazione, o se quella indicata è anteriore alla **91/441/CE, 91/542/CEE - punto 6.2.1.A, 93/59CEE;**

- Dizione "**EURO 1**" - i veicoli sulla cui carta di circolazione è indicata la Direttiva **91/441/CE o 91/542/CEE punto 6.2.1.A o 93/59CEE.**

2) Sono esentati dalle limitazioni disposte ai sensi del punto 1):

1) ab 2. November 2007 bis zum Widerruf ein Fahr- und Zufahrtsverbot für alle Fahrzeuge der Klasse „**EURO 0**“ und „**EURO 1**“ sowie für **Zweitakt-Motorräder und -Mopeds (unbeachtet ihrer Ausstattung mit Katalysator)** als vorbeugende Maßnahme im Sinne des Landesluftqualitätsplans – außer in erwiesenermaßen dringenden und notwendigen Fällen – in der **Zone mit eingeschränktem Verkehr**, welche folgende Straßen umfasst:

Südtiroler Straße, auf dem Abschnitt zwischen der Perathonerstraße und dem Waltherplatz – Silbergasse – Bindergasse – Kapuziner-gasse – Gerbergasse, auf dem Abschnitt zwischen der Laurinstraße und der Mühl-gasse – Dominikanerplatz – Obstmarkt – Erbsengasse – Franziskanergasse – Goethestraße – Kornplatz – Weintraubengasse – Gumergasse - Eisackstraße – Laurinstraße, auf dem Abschnitt zwischen der Schlernstraße und der Raingasse - Mustergasse – Musterplatz – Rathausplatz - Museumstraße, auf dem Abschnitt zwischen dem Obstmarkt und der Sparkassenstraße - Kolpingstraße – Pfarrplatz – Pfarrgasse - Waaggasse – Laubengasse - Postgasse – Raingasse – Rauschertorgasse – Sernesistraße – Sernesiplatz – Bahnhofsallee, auf dem Abschnitt zwischen der Zufahrt zur Tiefgarage "Parking Walther" und dem Waltherplatz - Dr.-Streiter-Gasse – Leonardo-da-Vinci-Straße, auf dem Abschnitt zwischen der Goethestraße und der Sparkassenstraße – Wolkensteingasse - Waltherplatz.

Zur Klasse „**NICHT EURO**“ oder „**EURO NULL**“ zählen alte und umweltverschmutzende Fahrzeuge, auf deren Kraftfahrzeugschein kein Verweis auf eine Bestimmung angegeben ist oder die angegebene Bestimmung älter ist als **91/441/CE, 91/542CEE - Punkt 6.2.1.A, 93/59CEE.**

Zur Klasse „**EURO 1**“ zählen Fahrzeuge, die laut Kraftfahrzeugschein die Auflagen der Richtlinien **91/441/CE, 91/542/CEE - Punkt 6.2.1.A, 93/59/CEE** erfüllen.

2) Von den Fahrverboten in Punkt 1) ausgenommen sind:



a) veicoli con alimentazione elettrica, ibrida (elettrico/benzina, metano/benzina, gpl/benzina), od altra a emissione zero;

b) autoveicoli dotati di filtro antiparticolato omologato;

c) motoveicoli e ciclomotori a quattro tempi;

d) veicoli utilizzati per il trasporto di portatori di handicap e di soggetti affetti da gravi patologie debitamente documentate con certificazione rilasciata dagli Enti competenti o persone che si recano presso strutture sanitarie per interventi di urgenza;

e) mezzi in proprietà o in uso alle persone residenti nelle vie sopra indicate, appartenenti alla ZTL;

f) ambulanze, autoveicoli di medici o veterinari (muniti dell'apposito contrassegno di "medico/veterinario in servizio"), veicoli per i servizi sociali alla persona [quelli in dotazione al Servizio socio-sanitario (ASSB e ASL e Comunità comprensoriale Salto Sciliar) o di enti, o associazioni, o cooperative con esso convenzionati, destinati al trasporto di persone assistite, o degli alimenti destinati alle mense sociali o scolastiche], con certificazione in originale rilasciata da Enti, Aziende o Comunità comprensoriali;

a) Fahrzeuge mit Elektromotor, Hybridmotor (Strom/Benzin, Erdgas/Benzin, Flüssiggas/Benzin) oder mit Null-Emission;

b) Fahrzeuge mit einem zugelassenen Partikelfilter;

c) Viertakt-Motorräder und -Mopeds;

d) Fahrzeuge, die für den Transport von Personen mit Behinderung oder mit schweren Krankheiten, welche aus einer Bescheinigung der zuständigen Einrichtungen hervorgehen, benutzt werden, inklusive Personen, die für dringende Eingriffe in eine Sanitätseinrichtung gebracht werden müssen;

e) Fahrzeuge, die Eigentum von Personen sind, welche in der oben genannten Zone mit eingeschränktem Verkehr wohnen, oder von diesen benutzt werden;

f) Krankenwagen, Fahrzeuge von Ärzten oder Tierärzten (die mit der entsprechenden Kennzeichnung „Arzt/Tierarzt in Dienst“ ausgestattet sind) und Fahrzeuge der Sozialdienste für die Personenbetreuung (jene, die den Sozial- und Gesundheitsdiensten – B.S.B, Sanitätsbetrieb und Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern – oder den mit diesen konventionierten Körperschaften, Vereinen oder Genossenschaften zugewiesen wurden und für den Transport der Patienten bzw. der Nahrungsmittel für die Sozial- und Schulumens bestimmt sind);



g) veicoli utilizzati da operatori assistenziali e sanitari in servizio, con certificazione dell'Ente/Associazione per cui operano, che dichiarano che l'operatore sta prestando assistenza domiciliare a persone affette da patologie per cui l'assistenza domiciliare è indispensabile; veicoli utilizzati da persone che svolgono servizi di assistenza domiciliare a persone affette da grave patologia, con certificazione in originale rilasciata dagli Enti competenti o dal medico di famiglia;

h) autobus adibiti al trasporto pubblico, taxi di turno e veicoli da noleggio con conducente;

i) veicoli del servizio postale, anche quando questo è gestito con appalti a privati, veicoli delle agenzie di recapiti urgenti;

j) veicoli delle Forze Armate, degli Organi di Polizia, dei Vigili del Fuoco, dei Servizi di Soccorso, della Protezione Civile in servizio, veicoli in uso di istituti di vigilanza muniti di scritte che li rendano individuabili;

k) veicoli di proprietà o in uso a SEAB anche quando il servizio è gestito con appalti a privati, **utilizzati per i servizi gestiti dalla società, con esclusione dei mezzi non destinati strettamente alla "produzione" del servizio;**

l) veicoli di proprietà o in uso all'Azienda energetica, ENEL, Aziende per la telefonia, A.S.L., S.E.L. per esigenze connesse a interventi di urgenza, Aziende per il trasporto pubblico di linea;

g) Fahrzeuge, die von Betreuungs- und Gesundheitspersonal im Dienst benutzt werden, wie aus einer Bescheinigung der Körperschaft/des Vereins, für die sie den Dienst versehen, hervorgeht, in welcher erklärt wird, dass die diensttuende Person eine Hausbetreuung zugunsten einer Person durchführt, die an einer Krankheit leidet, aufgrund welcher die Hauspflege unerlässlich ist; Fahrzeuge, die von Personen benutzt werden, die den Hauspflegedienst zugunsten von Personen durchführen, die an einer schweren Krankheit leiden, wie aus der Originalbescheinigung hervorgeht, welche von den zuständigen Körperschaften oder vom Hausarzt ausgestellt worden ist;

h) Busse für den öffentlichen Transport, Taxis im Dienst und Mietfahrzeuge mit Fahrer;

i) Fahrzeuge der Post, auch wenn der Postdienst von Privatbetrieben versehen wird; Fahrzeuge von Kurierdiensten;

j) sich im Dienst befindliche Fahrzeuge der Streitkräfte, der Polizeiorgane, der Feuerwehr, der Rettungsdienste, des Zivilschutzes und Sonderfahrzeuge für das Abschleppen von Fahrzeugen, für den Straßennotdienst und Fahrzeuge, die von Wachdiensten benutzt werden und mit einer Aufschrift versehen sind, die sie als solche erkennbar machen;

k) Fahrzeuge, die Eigentum der SEAB sind oder von dieser benutzt werden – auch wenn der Dienst an Privatbetriebe vergeben wurde – und **die für die Erbringung der Dienste eingesetzt werden, welche von dieser Gesellschaft durchgeführt werden; davon ausgenommen sind jene Fahrzeuge, die nicht im engeren Sinne der Erbringung des Dienstes dienen;**

l) Fahrzeuge, die Eigentum der Etschwerke, des ENEL, der Telefongesellschaften, des Sanitätsbetriebs, der S.E.L. – für dringend notwendige Eingriffe – sowie der Betriebe für den öffentlichen Nahverkehr sind oder von diesen benutzt werden;



m) veicoli condotti da turisti soggiornanti in strutture ricettive (solo arrivo e partenza);

n) veicoli autorizzati dal Comando di Polizia Municipale per ragioni di emergenza o necessità;

o) veicoli al servizio di testate televisive con a bordo i mezzi di supporto, di ripresa, i gruppi elettrogeni, i ponti radio ecc., veicoli utilizzati da giornalisti iscritti all'Ordine in possesso di dichiarazione rilasciata dalla testata per cui lavorano da cui risulti che sono in servizio negli orari del blocco;

p) veicoli per il trasporto di farmaci e di bombole di ossigeno a nosocomi;

q) veicoli per il trasporto del pane e del latte o generi alimentari deperibili;

r) veicoli utilizzati da imprese per interventi tecnico operativi urgenti o di emergenza, percorrendo il tragitto più breve, che dovranno essere documentati al Comando che ha rilevato l'infrazione nelle 48 h successive;

s) veicoli per il trasporto di carburanti, liquidi o gassosi destinati alla distribuzione e al consumo;

t) veicoli per uso speciale, come tali definiti ai sensi dell'art. 54 - lett. g) del vigente Codice della Strada, qui di seguito indicati:

- autospazzatrici;
- autospazzaneve;
- autopompe;
- autoinnaffiatrici;
- autoveicoli per la riparazione di linee elettriche;
- autoveicoli per il soccorso stradale;
- autofunebri;
- autoveicoli per disinfestazioni.

m) Fahrzeuge von Touristen, die in Gastbetrieben untergebracht sind (nur für die An- und Abreise);

n) Fahrzeuge, die vom Stadtpolizeikommando aufgrund von Not- oder Dringlichkeitsfällen eine Ermächtigung erhalten haben;

o) Fahrzeuge für die Aufzeichnung von Fernsehsendungen, mit denen die notwendigen Geräte, Kameras, Stromaggregate, Funkgeräte usw. transportiert werden; Fahrzeuge von Journalisten, die bei der Journalistenkammer eingetragen sind und eine Bescheinigung des Auftraggebers besitzen, aus der hervorgeht, dass sie während des Fahrverbots im Dienst sind;

p) Fahrzeuge für den Transport von Arzneimitteln und Sauerstoffflaschen in Krankenhäuser;

q) Fahrzeuge für den Transport von Brot und Milch oder verderblichen Lebensmitteln;

r) Fahrzeuge von Unternehmen, die für dringende technische Eingriffe oder Notfälle eingesetzt werden, welche bei der Kommandostelle, die die Übertretung festgestellt hat, innerhalb der darauffolgenden 48 Stunden gemeldet werden müssen;

s) Fahrzeuge für den Transport von flüsigem oder gasförmigem Treibstoff, der für die Verteilung und für den Verbrauch bestimmt ist.

t) die nachfolgend aufgelisteten Fahrzeuge für Sonderzwecke gemäß Art 54 Buchstabe g) der geltenden Straßenverkehrsordnung:

- Straßenreinigungsfahrzeuge;
- Schneereinigungsfahrzeuge;
- Feuerlöschfahrzeuge;
- Beregnungsfahrzeuge;
- Fahrzeuge für die Reparatur von Stromleitungen;
- Fahrzeuge für den Pannendienst;
- Fahrzeuge für den Leichentransport;
- Fahrzeuge für die Entseuchung.



Su motivata richiesta, in occasione di manifestazioni ed eventi tradizionali di interesse cittadino o regionale, la Polizia Municipale può rilasciare autorizzazioni **limitate alle strette necessità organizzative**, in deroga alle disposizioni della presente ordinanza.

A titolo informativo le categorie di veicoli classificate in base al Codice della Strada L1 (ciclomotori a due ruote) - L2 (ciclomotori a tre ruote) - L3 (motocicli a due ruote) - L4 (motocicli con motocarozzetta)-L5 (tricicli a tre ruote simmetriche)-L6 (quadricicli leggeri)-L7 (quadricicli diversi da quelli leggeri).

Categorie M (veicoli destinati al trasporto di persone, aventi almeno quattro ruote) - M1 (aventi al massimo otto posti a sedere oltre al sedile del conducente) - M2 (aventi più di otto posti a sedere oltre al sedile del conducente e massa massima non superiore a 5 t) - M3 (aventi più di otto posti a sedere oltre al sedile del conducente e massa massima superiore a 5 t) e categoria N (veicoli a motore destinati al trasporto merci, aventi almeno quattro ruote) - N1 (aventi massa massima non superiore a 3,5t) - N2 (aventi massa massima superiore a 3,5t ma non superiore a 12t) - N3 (aventi massa massima superiore a 12t).

In caso di entrata in vigore delle disposizioni di cui al piano d'azione, si applicano, ove più restrittive, le limitazioni di cui al provvedimento sindacale n. 406/407 dd. 16.10.2007.

Sono fatte salve le disposizioni di cui all'ordinanza commissariale prot. 80/81063 dd. 27.10.2005 - "ZTL".

Avverte

Auf begründeten Antrag kann die Stadtpolizei anlässlich von Initiativen und traditionellen Veranstaltungen, die für die Stadt oder ein Stadtviertel von Interesse sind, in Abweichung von den Bestimmungen der vorliegenden Verordnung Ermächtigungen erlassen, die **nur für die Organisation dieser Veranstaltungen und Initiativen** gelten.

Fahrzeugkategorien laut Straßenverkehrsordnung: L1 (zweirädrige Mopeds), L2 (dreirädrige Mopeds), L3 (zweirädrige Motorräder), L4 (Motorräder mit Beiwagen), L5 (Dreiräder mit drei symmetrischen Rädern), L6 (leichte Vierräder), L7 (nicht leichte Vierräder);

Kategorie M (Fahrzeuge für den Personentransport mit wenigstens vier Rädern), M1 (Fahrzeuge mit höchstens acht Sitzplätzen abgesehen vom Fahrersitz), M2 (Fahrzeuge mit mehr als acht Sitzplätzen außer dem Fahrersitz und einem Gesamtgewicht von höchstens 5 t), M3 (Fahrzeuge mit mehr als acht Sitzplätzen außer dem Fahrersitz und einem Gesamtgewicht von mehr als 5 t); Kategorie N (motorisierte Fahrzeuge für den Warentransport mit wenigstens vier Rädern), N1 (mit einem Gesamtgewicht von höchstens 3,5 t), N2 (mit einem Gesamtgewicht von mehr als 3,5 t und höchstens 12 t), N3 (mit einem Gesamtgewicht von mehr als 12 t).

Falls die Bestimmungen des Aktionsplans in Kraft treten, werden die Beschränkungen laut Verfügung des Bürgermeisters Nr. 406/407 vom 16.10.2007 angewandt, wenn diese restriktiver sind.

Die Bestimmungen laut kommissarischer Verordnung Prot. 80/81063 vom 27.10.2005 - "ZTL" (Zone mit eingeschränktem Verkehr) bleiben unangetastet.

Er weißt auf Folgendes hin:



che la contraffazione dei bollini identificativi di cui alle premesse, comporterà l'applicazione delle disposizioni di cui al Codice Penale;

che in caso di inosservanza delle disposizioni di cui al punto **1)** si applicherà la sanzione di cui all'art. 7 del C.d.S., pari a 74,00€.

La Polizia Municipale e l'Ufficio Mobilità, per quanto di competenza, sono incaricati dell'esecuzione della presente ordinanza.

Contro il presente provvedimento è ammesso ricorso al T.R.G.A. entro 60 giorni dall'affissione all'albo comunale.

Die Fälschung der eingangs genannten Aufkleber hat strafrechtliche Folgen.

Bei Nichtbeachtung der in Punkt **1)** enthaltenen Vorgaben wird gemäß Art. 7 der Straßenverkehrsordnung eine Geldbuße von 74,00 € verhängt.

Die Stadtpolizei und das Amt für Mobilität sind im Rahmen ihrer Zuständigkeit beauftragt, die vorliegende Verordnung umzusetzen.

Gegen die vorliegende Verordnung kann innerhalb von 60 Tagen ab Anschlag an der Gemeindetafel Einspruch beim Regionalen Verwaltungsgericht eingelegt werden.

Il Sindaco – Der Bürgermeister
Dott./Dr. Luigi Spagnolli

Dr. FB/RS/GS



In copia / Zur Kenntnisnahme an:

- Comando Polizia Municipale - Stadtpolizeikommando – SEDE / IM HAUSE
- Ufficio Mobilità - Amt für Mobilität – SEDE / IM HAUSE
- Ufficio Tutela dell'Ambiente e del Territorio - Amt für den Schutz der Umwelt und des Territoriums - SEDE / IM HAUSE
- Uff. Infrastrutture ed arredo urbano – Amt für Infrastrukturen und Freiraumgestaltung – SEDE / IM HAUSE
- Ufficio Stampa – Presseamt - SEDE / IM HAUSE
- Albo Sede – Amtstafel der Gemeinde, im Hause
- Al Presidente della Giunta provinciale – An den Landeshauptmann – via Crispi-Strasse 3 – Bolzano - Bozen
- All'Ufficio Protezione Civile – Amt für Zivilschutz – Rip. 6/ Abt. 6 – SUA SEDE / AMTSSITZ
- Alla Protezione Civile – An den Zivilschutz – viale Druso – Drususallee 116 – Bolzano/Bozen
- SASA – Via Buozzi – Strasse – Bolzano/Bozen
- SAD – Corso Italia – Italienallee 13/n – Bolzano/Bozen
- CARABINIERI – Via Dante-Strasse – Bolzano/Bozen
- Commissariato del Governo – viale Principe Eugenio di Savoia – Bolzano – Regierungskommissariat – Prinz-Eugen-Allee - Bozen
- Confesercenti – Via Roma – Romstrasse 80/a – Bolzano/Bozen
- ASB/SE – via Lorenz-Böhler-Str. 5 – Bolzano/Bozen
- ASSB – B.S.B - Via Roma – Romstrasse 100 – Bolzano/Bozen
- Croce Bianca / Weißes Kreuz – via Lorenz-Böhler-Strasse 3 – Bolzano – Bozen
- Croce Rossa / Rotes Kreuz – Viale Trieste – Triester Strasse – Bolzano - Bozen
- Direzioni TAXI – via Perathoner-Strasse – Bolzano/Bozen
- Vigili del Fuoco / Feuerwehr – Viale Druso – Drususallee 116 – Bolzano - Bozen
- Guardia di Finanza / Finanzwache – via Stazione – Bahnhofstrasse – Bolzano - Bozen
- Procura della Repubblica – c/o Tribunale – piazza Tribunale – Bolzano – Staatsanwaltschaft c/o Landesgericht – Gerichtsplatz - Bozen
- Questura di Bolzano / Quästur Bozen – Via Marconi-Strasse 33 – Bolzano - Bozen
- Ufficio Trasporto Locale di Persone – Via Crispi 10 – Palazzo 3 – Bolzano – Amt für lokalen Personentransport – Crispistraße 10 – Landhaus 3 - Bozen
- Assessorato prov.le ai Trasporti – via Crispi – Palazzo 3 – Bolzano – Landesassessorat für Transportwesen – Crispistraße – Landhaus 3 - Bozen
- APPA / Landesumweltagentur – Ufficio aria e rumore – Amt für Luft und Lärm – Via A.-Alagi-Strasse 35 – Bolzano/Bozen
- APPA / Landesumweltagentur – Laboratorio Prov.le di Chimica Fisica – Landeslabor für physische Chemie – Via Amba-Alagi-Strasse 5 – Bolzano/Bozen
- Unione Commercio, Turismo e Servizi - Verband für Kaufleute und Dienstleister – Via di Mezzo ai Piani – Bozner Boden Mitterweg 2 – Bolzano/Bozen
- SEAB – Via Lancia-Strasse 4 – Bolzano/Bozen
- Circoscrizione n. 1, 2, 3, 4 e 5, LORO SEDI – Bürgerzentren Nr. 1, 2, 3, 4 und 5, IHRE ANSCHRIFTEN
- URP/ABÖ – SEDE / IM HAUSE